

Album Essenziali

Duventa qualè tù sè

Insegnà ti la strada

Di lu to imaginà

Issi pizzateli ciatti

In i to alburighjà

Insegnà ti li noti

D'un novu musicà

È issi sintimi sciolti

D'un altra via à fà

Ripigliu

Duventa qualè tù sè

Ùn c'hè mali à essa bè

Duventa qualè tù sè

Ùn c'hè via chè in sè

Duventa qualè tù sè

Un c'hè mali ad'essa sè

Duventa qualè tù sè

Un c'hè altra via chè in tè

Inventà ti li mari

D'un propriu navigà

E issi stondi i più rari

Iss'isul'in l'acqui in dà

Dirascà ti li stradi

D'un toiu viaghjà

Allargà ti li vadi

Da sparghja u to pinsà

Ripigliu

Deviens qui tu es

Enseigne-toi les routes
De ton imaginaire
Ces détails enfouis
Dans tes aurores claires

Enseigne-toi les notes
D'une musique nouvelle
Et ces libres pensées
Ouvrant d'autres possibles

Refrain

Deviens qui tu es
N'aie pas honte d'être bien

Deviens qui tu es
Il n'est de chemin qu'en soi

Deviens qui tu es
Sans vergogne d'être toi

Deviens qui tu es
Il n'est d'autre voie qu'en soi

Invente-toi les mers
De ta propre Odyssée
Et ces instants les plus rares

Ces eaux d'îles intérieures

Ouvre-toi les chemins
De tes propres voyages

Élargis les vallées

Qu'embrassent tes pensées

Refrain

Anima arrughjinita

Da sempri sò statu un omu valenti
Cavallieri fieru di salvà u regnu,
Mi parìa d'avè l'arti é l'ingeniu
Suttu un armatura di focu lucenti.
U cori cunvintu d'essa qualchissìa
Mi facià altru, schjavu di u parè,
Piattendu à tutti ciò ch'avìa in mè
Circaia in vanu un finta via.

Ripigliu

Ma oghji più ch'è mai
A paura hè svanita,
Chì una nova vita
S'avvìa oramai,
Calcichendu i guai
D'un anima arrughjinita.
Chjusu in a curazza di l'artificiali
Scurdaia u visu di a me natura,
Incuscenti d'avè un anima pura
Pirdia u sensu di ciò ch'hè essenziali.
Illusu d'inghinà mi un idendità
Ùn vidia l'oru di u me veru stintu,
Fasciendu l'ardori ch'avìa in drintu
M'alluntanaia solu di a virità.

Ripigliu

Une âme perdue

J'ai toujours été un homme valeureux
Un cavalier fier de sauver le royaume
Pensant posséder l'art et le génie
Sous mon armure flamboyante
Le coeur convaincu de mon importance
Je me faisais autre
Esclave du paraître
En dissimulant ce que j'avais en moi
Je cherchais en vain une fausse voie

Refrain

Mais maintenant plus que jamais
La peur s'est évanouie
Car une vie nouvelle s'ouvre devant moi
Piétinant les douleurs de mon âme perdue

Piégé dans l'armure de l'artificiel
J'oubliais le visage de ma vraie nature
Sans savoir que j'avais une âme pure
Je perdais le sens de l'essentiel
Me trompant moi-même sur mon identité

Je ne voyais pas l'or qui me constituait
Recouvrant les ardeurs qui me tiraillaient
Je m'éloignais tout seul de la Vérité

Refrain

Campà

A vita hè una ricchezza
Chì sin'à a fini s'ampara,
Ci culpisci é ci carezza
Si faci dolci pò amara.
Hè una storia scunnisciuta
Chì da par sè si devi scriva,
À tempu cheta si tramuta
Chì quantu rigala ci priva.

Campa a gioia avà
Senza mai rimandà
Chì dumani ùn si sà,
Ciò chi ti pò distinà.

A vita hè fatta di sguardi
Di passi tessi trà i cori,
À quandu prestu à quandu tardi

Tempu sbucciata si ni mori.
Hè una surghjenti d'avvena
Da fà ci spirà eppò creda,
Chì trà a risa é a pena
C'hé sempri un raghju à veda.

Campa l'affettu avà
Senza mai risparà,
É porghji pà tramandà
Ugni passioni à dà.

A vita hè cum'un pinseru
Chì tempu ghjuntu si ni fughji,
Hè d'illusioni é di veru
Quandu pari soda si strughji.
Hè cumuna eppò sfarenti
Faci di issu locu un mondu,
Da prufittà cù a so ghjenti
Incù l'amori più prufondu.

Campa a vita avà
Senza mai sminticà,
Di fà di l'umanità
A to fedì di campà.

Vivre

La vie est une richesse

Puisqu'on apprend jusqu'à la fin

Elle nous blesse et nous caresse

Elle se fait douce et puis amère

C'est une histoire mystérieuse

Que l'on doit écrire soi-même

Quand elle s'apaise elle se transforme

Et peut priver autant qu'elle donne

Vis la joie maintenant

Sans jamais remettre rien

Car tu ne peux savoir demain
Ce que sera ton destin.

La vie est faite de regards
De liens tissés entre les cœurs
Parfois trop tôt parfois trop tard
À peine éclos, elle se meurt.
C'est une source d'avenir
Qui nous fait croire et espérer
Qu'entre les rires et les peines
Une lumière peut subsister

Vis l'affection maintenant
Sans jamais rien calculer
Et transmet sans compter
Chaque passion partagée

La vie est une pensée
Qui s'enfuit dès qu'elle apparaît
Elle est illusoire et vraie
Semblant solide elle disparaît
Elle est semblable et différente
Faisant de ce lieu un monde
Où l'on profite avec les siens
D'un amour toujours plus profond

Vis ta vie désormais
Et surtout n'oublie jamais
De faire que l'Humanité
Soit ta raison d'exister

Essenziali

U sguardu persu à l'orizonti
Avvintu d'omi ch'ùn capiscu più,

Sarru l'ochja, é ti vicu quassù

Pusatu à fighjulà tramonti.
Mi ramentu i to ciuffi biondi
Culori di issi campi di granu,
Quandu in u disertu landanu

Ghjunchjisti pà scropra d'altri mondi.

Pensu à spissu smaraviddatu

À ciò ch'è tù m'insignasti culà,

U piacè di fassi ammaistrà

È d'avè qualchissia à latu.

Chì i maiò campani d'illusioni

Scurdendu chì sò stati ziteddi,

Cù in capu vulcani é steddi

È fiumi smisurati di passioni.

Ripigliu

Circhemu tutti un ideali

Una rosa à middi culori,

Ma da pudè veda l'essenziali

Basta à fighjulà cù u cori.

M'invengu bè di ugni parola

Quandu pari persa a spiranza,

Hè u tempu chì dà impurtanza

À l'amori chì nudda ùn cunsola.

Ùn vali à fà longu camminu

In circa di un novu albori,

Ch'ùn asistarà mai un fiori

Cum'è quiddu di u to ghjardinu.

Ùn ponu avè pesu i sfidi

È a furia di ugni timpesta,

Chì quassù, in a volta cilesta

C'hè una luci chì mi surridi.

È ancu s'oghji sò urfaneddu

Aghju un sonniu ascosu in mè,

Sò cunvintu ch'ùn ghjornu vultarè

Ò lu me amicu principeddu.

Bramemu tutti un ideali
Una vita fatta di splindori,
Ma da pudè veda l'essenziali
Basta à fighjulà cù u cori.
Ripigliu

Essentiel
Le regard perdu sur l'horizon

Entouré d'hommes sans raison
Je ferme les yeux et te vois là-haut
Assis guettant les crépuscules
Je me souviens de tes cheveux blonds
Aux couleurs de ces champs de blé
Quand dans le désert lointain
Tu vins découvrir d'autres mondes
Je m'émerveille au souvenir
De ce que tu m'appris là-bas
Le plaisir d'être apprivoisé
Et d'avoir quelqu'un près de soi
Car les grands vivent d'illusions
Oubliant qu'ils furent des enfants
Rêvant de volcans et d'étoiles
Et de passions démesurées

Refrain

Nous cherchons tous un idéal
Une rose à mille couleurs
Mais pour voir l'essentiel
Il suffit de regarder avec le cœur

Je garde en moi chaque parole
Quand l'espoir semble disparu
Car c'est le temps qui rend plus fort
Cet amour que rien ne console
Rien ne sert de marcher bien loin
En quête de meilleurs lendemains
Car tu chercheras en vain
Une fleur plus belle qu'en ton jardin
Tous les défis ne pèseront rien
Pas plus que toutes les tempêtes
Car là-haut dans la voûte céleste

Une lumière me sourit
Quand bien même suis-je orphelin

J'ai ce vieux rêve qui revient
Je sais qu'un jour tu seras là
Toi mon ami le Petit Prince

Nos désirs cherchent un idéal
Une vie faite de splendeurs
Mais pour connaître l'essentiel
Il faut regarder avec le cœur

Refrain

Zeru in punta

È chì ci hà da firmà di issu locu chì mori
Sottu à l'assalti scemi di issi buchi d'argentu

È chì ci firmarà si nimu ùn si cummovi
Di issa inghjustizia muta di prumessi in lu ventu

Semu comè batelli nant'à l'ondi furiosi
Privi di l'armi degni di l'omi virtuosi
Semu comè zitelli faccia à l'orgogliu stremu
D'un maestru ch'inganna a so cuscenza d'omi

È vi mettu, è vi mettu, zeru in punta...

Chì ci ferma à lu scontru d'un soldu chì ci lia
À necessità vani in li tempi accurtati
È sarani pulvina issi mimorii landani
Chè nò ùn fussimu pronti ad'impittà l'arcani
Voddu creda chì l'Omu quiddu 'llu nosciu sennu
Ci farà ritruvà u sensu di a vita
Issa steddà chì si piatta in u nosciu cori eternu
Chì di tarra è di celu ci hè impastatu l'internu

È vi mettu, è vi mettu, zeru in punta...

Zéro pointé

Que va-t-il nous rester de ce lieu qui se meurt
Sous les assauts déments de ces bouches d'argent?
Et que restera-t-il si nul ne s'émeut
De cette injustice muette de paroles aux vents?
Nous sommes des bateaux sur des courants furieux
Privés des dignes armes des hommes vertueux
Et comme des enfants face à l'immense orgueil
D'un maître qui se joue de leurs âmes humaines

Et vous méritez: un zéro pointé.

Que peut-il nous rester face à un argent roi
Qui nous lie à de vaines nécessités dans ces temps raccourcis?
Et seront-elles poussières ces mémoires anciennes
Que nous ne soyons prêts à en affronter les mystères?
Je veux croire que l'Homme cette force en nos seins
Nous fera retrouver le sens de nos vies
Cette étoile cachée en nos cœurs éternels
Car de terre et de ciel nos êtres sont pétris...

Et vous méritez: un zéro pointé.

Rivolta

Simu centu fratelli
Di pettu à l'oppressione

Centu milla zitelli
Di Corsica Nazione
Di core indiatu
E di mente liati

Lotteremu senz'odiu
Per fanne lu custodiu

Ripigliu

Oghji femu Cunsulta
Di Corsica regina

Chjamemu à la rivolta
Chì populu ùn s'inchjina

In Paghju di Tavagna
Anu incesu li fochi
Di piaghja o di muntagna

Ripigliemu i lochi
Ci anu presu le fere
A roba è l'animali
E messu le pastoghje
A ghjente di u lucale

Ripigliu

Ricusemu i tassi
E sunemu lu cornu
Accampemu li chjassi
Ripigliemu ogni scornu
Issu populu chè more
Demu li un novu fiatu
Cum'un fiume chè corre
Di spera suminatu

Ripigliu

Oghji femu Cunsulta
Di Corsica regina
Generali è suldati
Cantemu à Palatina...

La révolte

Nous sommes plus de cent frères

Pour faire face à l'oppression

Et puis cent mille enfants

De la Corse faite nation

Des cœurs engagés

Et des esprits liés

Qui luttent sans colère

Pour la garder entière

Refrain

Aujourd'hui faisons consulte

Pour Corse notre reine

Et clamons la révolte

Sans fiel mais libres et fiers

À Paghju di Tavagna

Les feux sont allumés

Reprenons possession

Des plaines et des montagnes
On nous a dépouillés
Des bêtes et de nos biens
Et poser des entraves
Aux gens des nos campagnes

Refrain

Rejetons chaque taxe
Sonnez cornes de brume
Reprenons les chemins
Les rues et les jardins
Ce peuple qui se meurt
Redonnons lui courage
Comme un fleuve d'espoir
Ensemencant l'histoire

Refrain

Aujourd'hui faisons consulte
Pour Corse notre reine
Généraux et soldats
Chantons A Palatina

Portu Meu

Un core chì rinasce nantu un'aria marina
Cum'un alba si face nant'à l'onde sanguinie
Era notte prufonda d'un core ch'un sappia
Tù s'è ghjunta gioconda à rende mi una via
Forse un appuntamentu chè nò c'eramu datu
Fors'era in d'altri tempi sepolti in u passatu
Ti s'è fatta regina per mette ti à palesu
Com'un raggiu divinu si falata, si scesa

Ripigliu

Portu meu Casa è vela...

Portu meu Alma surella

I to ochji lucenti mi dedinu lu giru
Cambiessinu u mio mondu in un solu suspiru
Inizionu un viaghju è sguassonu tristezza
Chì nascia un abbracciu colmu di tenerezza
È quandi u ventu soffia par dimmi « si sicuru ? »
Rivegu lu to sguardu cusì prufondu è scuru
S'inalza in mè un cantu scrittu d'amore puru
Chi sguassa ogni passatu per tesse ci un futuru...

Ripigliu

Mon havre

Un coeur qui renaît sur une brise marine
Comme une aube prend vie sur les eaux rougeoyantes
C'était la nuit profonde d'un coeur qui était vain
Et toi tu vins joyonde pour me rendre un chemin
Était-ce un rendez-vous que nous avions fixé?
Peut-être en d'autres temps perdus dans nos passés
Et tu t'es faite reine pour te re-dévoiler
Comme une rayon divin enfin tu m'es tombée...

Refrain

Tu es mon havre
Ma voile et ma maison

Tu es mon havre
Et mon âme-sœur

Tes yeux lumineux me donnèrent le tournis
Et changèrent mon monde le temps d'un seul soupir
Commencèrent un voyage effaçant les tristesses
Car naissant d'une étreinte débordant de tendresse
Et quand souffle ce vent qui instille les doutes
Je revois ton regard aussi profond qu'obscur
En moi s'élève un chant façonné d'amour pur
Gommant chaque passé pour tisser nos futurs

Refrain**Puisque tu pars**

Puisque l'ombre gagne
Puisqu'il n'est pas de montagne
Au-delà des vents plus haute que les marches de l'oubli
Puisqu'il faut apprendre
A défaut de le comprendre
A rêver nos désirs et vivre des «ainsi-soit-il»
Sè tù sè cunvintu com'un sognu chjaru è lindu

Chì tuttu ciò chè no semu per tè mai ùn bastarà

È s'ell'hè in altrò chì u to core batterà
Noi ti tenimu caru è nimu ùn ti ritenerà

Sè tù voli andà...

Ti prighemu venti, anime più belle centu
Cù un amore più prufundu chì lu nostru ùn pò di più

Impara in issu mondu ma chè tù duventi tù
Sè ti cambiessi in altru ti pirdimu ancu di più

Garde cette chance
Que nous t'envions en silence
Cette force de penser que le plus beau reste à venir
Et loin de nos villes
Comme octobre l'est d'avril
Sache qu'ici reste de toi comme une empreinte indélébile

Ùn ne vogliu pienti ch'ùn sò mai armi valenti

Certe strage stanu zitte è ùn pienghjenu chè in sè

È se l'indè tè campa luntanu da mè
In u to esiliu prova à fà piazza à lu vultà
Ma senza tricà

J'aurai pu fermer, oublier toutes ces portes
Tout quitter sur un simple geste mais tu ne l'as pas fait...

Ti pudia offre lu m'amore è la mo forza
Ma infatti ciò ch'o era ùn ti pudia bastà
Mai bastà...

Puisque tu pars

Si tu es convaincu comme dans un rêve clair et pur

Que tout ce que nous sommes jamais ne te suffira

Et si c'est ailleurs que désormais ton coeur battra

Nous nous t'aimons et personne ne te retiendra

Si tu veux partir

Nous te souhaitons des vents favorables et des centaines d'âmes plus belles
Empreintes d'un amour plus profond car on ne peut t'aimer plus

Apprends de ce monde mais pour devenir toi même

Si tu te changeais en autre nous t'aurions tout à fait perdu

Je ne veux pas de pleurs qui ne sont jamais des armes valides
Certaines tragédies restent muettes et ne pleurent qu'en soi

Et si ton chez toi aujourd'hui c'est loin de moi

Dans ton exil essaie de faire une place à ton retour

Mais sans trop attendre

Je pouvais t'offrir mon amour et ma force
Mais en fait ce que j'étais ne pouvais pas te suffire

Jamais suffire

Un ghjornu d'aprile

*In memoria di Patricia Carlotti chì ci lasciò troppu prestu par righjunghja
l'anghjuli...*

À Francis è Suzanne i so parenti incù tutta a me affizzioni.

M'eru arrizzatu issa mane d'aprile
Chì u sole mi faccia motu
Nunda ùn dicia chì comu un fucile
U tonu m'averia rotu
Era una mane listessa à quill'altre
Un caffè l'avia iniziata
Un celu chjaru listessu a tanti altri
È pò l'ombra d'una chjamata
Capischi tandu ch'ormai a me vita
Di neru seria amantata
Chì i bel' ghjorni di risa gradita
Di colpu s'eranu piantati
Ùn volsi creda chì quì u mio sangue
U m'amore s'era firmatu
Duie ore in troppu d'attesa angusciata
U mio core era sfurtunatu
A mo figliola u mo core hè afflitu
Issa strada mi t'hà arrubata
Ùn aghju faltatu d'aveti la ditta
È tantu ùn hè bastata
Ùn maladescu u celu o la sorte
Ma più noi è u lascia andà
Avà più chè mai e strade so torte
È un babbu i devi addrizzà
Oghje ch'hè oghje devu tene arritu
Per quelli chì so firmati
Puru sè di pienghje ùn hè un delitu
I mo ochji si sò sarrati
Seraghju forte per fatti l'onore
D'un babbu ch'ùn pianta mai

Di purtà alta a fede è l'amore

Di tè è tutti i to cari

Un jour d'avril

Je m'étais réveillé ce matin-là d'avril
Car le soleil semblait me faire signe
Rien ne présageait ce grand coup de tonnerre

Cette déflagration qui me jeta à terre
C'était une aurore pareille à tant d'autres
Un café l'avait initiée
Un ciel d'azur à des milliers semblables
Et puis l'ombre d'un coup de fil

Je compris alors que sur ma pauvre vie

Un voile noir venait de tomber
Car les beaux jours aux rires épanouis

D'un seul coup s'étaient échappés

Je refusais de croire qu'en ces lieux
Mon amour et mon sang s'étaient écoulés

Deux heures en trop d'une attente angoissée

Mon cœur était inconsolé

Ma fille aimée mon cœur est affligé

C'est la route qui t'a dérobée
Ce n'est pas faute de t'avoir avertie

Et pourtant ça n'a pas suffi

Je ne veux blâmer ni le sort ni les cieux

Mais nous-même et la facilité
Car désormais les chemins sont tortueux

Et un père se doit de veiller...

Pourtant aujourd'hui je dois rester debout

Pour tous ceux restés parmi nous
Verser des larmes ne serait pas proscrit

Mais mes yeux restent fermés aussi

Je serai fort pour te faire l'honneur

D'un père qui jamais ne cesse

De porter aux cieux la foi et l'amour
Qui te revient ainsi qu'à tous les tiens...

Back to paese

Sò di l'alte cime
È di l'aldilà
Sò di iss'altru mondu
Sempre à cunquistà
I'm from the moon
And I'm from the stars
Life is going to bloom
But I've gone so far
I'm back to paese
I'm just back to paese
Sò di l'altu mare
È di l'acque in là
Sò ciò chì mi pare
Liberu d'andà
I'm from the light
And I'm from peace
I don't want to fight
I just want to be
I'm back to paese
I'm just back to paese
N'aghju vistu tarri
È pò tanti amichi cari
Celi è luni senza mai piantà
N'aghju fattu tanti scontri
È giratu mari è mondi
Chè sò più chè mai pruntu

À vultà...

Retour au village

Je suis des hautes cimes
Et bien au-delà
De ces mondes lointains
Que je conquiers en moi
Je suis de la lune
Et puis des étoiles
J'en suis aux préludes
Pourtant je hisse les voiles.
Mais un jour je rentrerai au village
Oui je reviendrai au village
Je suis des mers profondes
Et des eaux souterraines
Je trace ma route
Libre et toujours mienne
Je suis la lumière
Et je chante la paix
Pour bannir les conflits
Et vivre en harmonie
C'est pour ça que je rentrerai dans mon village
Oui je reviendrai au village
J'en ai vu des terres
Et tant d'amis qui me sont chers
Sous les cieux, les lunes
J'ai toujours marché
Et j'ai fait tant de rencontres

Sur les terres et sur les ondes
Qu'aujourd'hui me voilà fin prêt à revenir

U Borgu

duo Luigi Giafferi / Clemente Paoli

Tutti à fiancu lu generale
Per difende u Borgu nustrale
Tutti in giru à lu caru Pasquale
Per fà fronte à l'orcu culuniale

Aiò tutti fratelli Naziunali
Demu forza à l'assaltu finale
Aiò populu di issi fiuminali
Femu ceda l'armata murtaie
Sò dec'ore di lotta fatale
Per noi altri suldati di Pasquale
Ma cun fede di pettu à lu male
Noi cantemu l'innu triunfale!

Tutti à fiancu lu generale
Per difende u Borgu nustrale
Tutti in giru à lu caru Pasquale
Per fà fronte à l'orcu culuniale

Cù le donne cumbattanti d'onori
Sò in vinochji ancu li gran' signori
Cù ste mamme tutte pronte à more
Ùn c'hè francie ch'ùn ci tenga torre
In Oletta dapoi l'albore
Femu fronte à issu fiume chì corre
Qui De Ludre ci hà persu l'onore
A so spada ùn pigliarà più core...

Tutti à fiancu lu generale
Per difende u Borgu nustrale
Tutti in giru à lu caru Pasquale
Emu vintu l'orcu culuniale !

U Borgu

Tous aux côtés de notre général
Pour défendre le Borgu national
Tous autour de notre cher Pasquale
Pour faire face à l'ogre colonial

Allons tous mes frères nationaux
Donnons force à nos assauts finaux
Allons peuple de ces terres prospères
Faisons fuir l'armée délétère
Ce sont dix heures de lutte fatale
Pour nous autres, les soldats de Pasquale
Mais avec foi aux prises avec le mal
Nous chantons l'hymne triomphal

Tous aux côtés de notre général
Pour défendre le Borgu national
Tous autour de notre cher Pasquale
Pour faire face à l'ogre colonial

Face aux femmes combattants d'honneur
S'agenouillent même les grands seigneurs
Avec ces mères prêtes à mourir par amour
Il n'est de France qui y tienne des tours
A Oletta depuis la prime aurore
Nous repoussons ce fleuve en plein essor
Ici De Ludre a perdu son honneur
Son épée ne prendra plus de cœurs

Tous aux côtés de notre général
Pour défendre le Borgu national
Tous autour de notre cher Pasquale
Nous vainquîmes l'ogre colonial

Sinfunia nustrale

Ti vogliu accumpagnà nant'u chjassu di e fole
È di lu nostru sunnià di a nostr'identità
Ti vogliu fà sapè i nostri li sicreti
È lu nostru lu piacè di sparte li cun tè
È ritruvà cusì in issi visi culpiti
Ciò chì feci sbuccià quì u granu da fiuri
Annacquà lu per fà rinutilisce l'anima
Ch'addombra u to campà è a to verità
Issi castagneti abbandunati è isse muntagne arruvinate
Isse case à l'ochjiserrati è isse donne ammantate
Issi fiori chì si sò piattati, l'ochji arritrosi di e fate
È issi mazzeri sminticati in isse petre chjinate

Ripigliu

Simu sempre in viaghju sottu à listessu maghju
Nant'un batellu scemu ver' di l'orizonte stremu
È simu sempre uniti da curà i feriti
Ver' di li nostri sogni sopr'à li scherzi è li vergogni.

Vogliu scopre cùn tè ciò chì hè statu nascostu

I valori è lu sapè u prezzu di l'avè
È po' fà ti scuntrà isse ghjente di magia
Chì ti facenu sperà in un mondu à rinnuvà

Issu voceru chì fù ridottu à lu silenziu
E bellezze è le virtù ciò chè tù ùn sai più

Issu cantu spartarà l'umanu di dumane

Chì cunnosce u parlà di radiche è cambià

Isse voce chì funu incabbiate, e morre è po' l'impaghjellate

Issi chjerchji è sciupetti imburati, issi ghjochi passionati

I nostri vechji imprigiunati chì c'incantavanu e serate
In isse cassette illuminate da fucone è cantate

Ripigliu

Simu sempre in viaghju sottu à u listessu maghju
Nant'un battellu scemu ver' di l'orizonte stremu
È simu sempre uniti da curà i feriti
Ver' di lu nostru avvene incù issa speranza chì ci tene

Sinfonia nustrale

Je veux t'accompagner sur le chemin des fées

Ceux de nos rêves bien gardés qui font l'identité

Et je veux t'initier à nos plus grands secrets

Qui résonnent dans le creuset d'un plaisir partagé

Pour retrouver ainsi dans ces figures sculptées

Ce qui germe et puis fleurit en ces temps reculés

Simplement l'irriguer pour revivifier l'âme

D'où jaillissent la vérité et la Vie retrouvée

Ces châtaigniers vite oubliés et ces montagnes délaissées

Ces maisons aux volets fermés et ces femmes voilées
Ces fleurs qu'on nous a cachées, et ces fées au regard baissé
Ces mages qu'on a dessinés dans ces pierres érigées

Refrain

Sempiternel voyage vers de nouveaux rivages
Bateau dont le tangage nous ouvre aux horizons sauvages
Trouver ce qui nous lie, nous porte et nous unit
Vers ce rêve enfoui qui nous élève et nous guérit.

Découvrir avec toi ces savoirs établis
Et ces valeurs qui faisaient loi et qui avait un prix
Connaître avec émoi ces gens dont la magie
Nous fait revivre dans la joie d'un monde épanoui
Ce vieux chant bâillonné qui hante nos silences
Et qui nous conte l'épopée des vertus oubliées
Ce chant fera lever l'Humain qui sommeillait
Qui connaissant son passé accepte de changer
Ces voix qui racontent une histoire de tradition et de savoir
Ces jeux communs qui laissaient voir les passions, les espoirs
Ces anciens qui nous enseignaient, nous enchantaient, nous protégeaient
Dans ces villages où s'élevaient les chants de nos veillées...

Refrain

Et toujours ce voyage vers de nouveaux rivages
Bateau dont le tangage nous ouvre aux horizons sauvages
Trouver ce qui nous lie, nous porte et nous unit
Des lendemains fleuris et cet espoir qui nous sourit.

A l'infinitu è aldilà

Ùn c'hè terra, ùn c'hè nave

Chì ti possi purtà

Da supra l'urizonti

Comè lu to pinsà

Ùn c'hè nunda chì dice

Chè tù devi piantà
È d'ùn essa fenice
Par sempri cummincià

Ripigliu

Oghji ùn n'ai più scusa
Par ùn cresce è campà
Stà à senta a to musa
Chi ti dice d'andà
Oghji hè toiu u dirittu
Di sparte è tramandà
Poi sunnià d'infinitu
È ancu aldilà...

Ùn c'hè locu più grande
Chè quiddu in drent'à tè
È issa luna chì splende
Sempri da mari in sè
Ùn c'hè stanga chì sia
Di pettu à lu vulè
Di quiddu chì s'avvia
Versu d'altri sapè

Ripigliu

Ùn c'hè trave chì tenghi
Sè tù voli avanzà
Abbastà chè tu venghi
Cùn tè à caminà
Cunnosci d'altri soli
È i poi truvà

Ma solu sè tù voli
Goda a to libartà

Ripigliu

Oghji ùn ai più scusa
Par ùn cresce è campà
Stà à senta a to musa
Chi ti dice ch'avà
Hè toiu u dirittu
Di sparte è tramandà
Poi campà l'infinitu
È move l'aldilà...

Vers l'infini et au delà

Il n'est Terre ni nef
Qui puisse t'emmener
Défier les horizons
Comme font tes pensées
Il n'est rien qui te dise
Que tu doives arrêter
D'être toujours Phénix
Pour tout recommencer

Refrain

Aujourd'hui plus d'excuses
Qui briment ton «grandir»
Écoute donc ta muse
Qui te dit de partir
Aujourd'hui c'est ton droit
De transmettre et donner
L'infini s'ouvre à toi
Parfois même au-delà

Il n'est de lieu plus vaste
Que l'intériorité
Et ses eaux qui s'étalent
Quand leur lune a brillé
Plus rien ne nous entrave
Quand naît la volonté
De ces êtres qui savent
Transcender les secrets

Refrain

Il n'est de joug qui tienne
Si tu veux avancer
Il suffit que tu viennes
Avec toi cheminer
D'autres soleils existent
Et tu peux les trouver
Si seulement tu persistes
À vivre en liberté

Refrain

Aujourd'hui plus d'excuses
Pour ne pas être grand
Écoute donc ta muse
Qui te dit que maintenant
Plus que jamais ton droit
C'est transmettre et donner
L'infini vit en toi
Dépassant l'au-delà...

